

ПАМ'ЯТАННО МИНУЛИ
200-річчя
НЕЗАЛЕЖНОСТІ ЗСА
100-річчя
АМЕРИКАНСЬКОЇ УКРАЇНИ
— БУДУНЬО МАВБУТНЄ

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07303
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Нью-Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2300
з Нью-Йорку (212) 227-5250
(212) 227-5251

РІК LXXXIII. Ч. 121. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК, ЧЕТВЕР, 1-ГО ЛИПНЯ 1976 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, JULY 1, 1976 No. 121. VOL. LXXXIII

УКРАЇНКИ ВЗЯЛИ УЧАСТЬ У КОНФЕРЕНЦІЇ ФЕДЕРАЦІЇ ЖІНОЧИХ КЛЮБІВ



Під час Конвенції Генеральної Федерації Жіночих Клубів у Філадельфії. Українська делегація біля Давона Свободи (зліва): Лідія Дяченко, Марія Мазур, Стефанія Вовчок і Оксана Генгало.

Філадельфія (Л. Д.). — Генеральна Федерація Жіночих Клубів — це типово американське явище. Головою її приймає — це масовість і при 11 мільйонах членів вона є однією з найбільш масових організацій у світі. Друга її прикмета — це американський патріотизм, що пронизує цілу її програму. Тепер, коли вся Америка святкує 200-ліття своєї незалежності, це проявилось особливо виразно в її 85-й Конвенції. Вона відбулася в дні 13-18-го червня у Філадельфії. На кожну країну у Філадельфії відчувалися подих історії Америки — сказала у своєму вступному слові голова Федерації пані Міллер.

Конвенція розпочалася у неділю, 13 червня, величавим бенкетом у готелі Бел-в'ю Стретфорд. П'ятнадцять делегаток зайняли велику залу готелю. Окремою церемонією бенкету було

представлення голів 13 штатів, що творили колись ядро З'єднаних Штатів Америки. Ці пані (голови Штатів Федерації) були всі в дуже гарних строях із колоніальних часів.

Перший день Конвенції (14 червня) розпочався о год. 8-й рано молитвою в центрі історичної Філадельфії, — в Національному Парку Незалежності. Програма, яка слідувала, йшла під кличем: „Для Бога й батьківщини“. Опісля всі присутні делегатки з усіх штатів Америки, пішли оглядати дзвін Свободи і будинок, де відбувався американський Конгрес 1776 р. До речі — цей будинок відновлено коштом Федерації, бо ще в 1954 р. членки зібрали 215 тисяч дол., і передали американському уряду на ту ціль. Точно о год. 10-й рано розпочалася програма Конвенції. По відкритті національно-заповідної ЦК КПСС

„ФІГАРО“ ПЕРЕДБАЧАЄ МОЖЛИВІСТЬ „ВИДВОРЕННЯ“ МОРОЗА З СРСР

Париж (Н.Н.). — Французький щоденник „Ле Фігаро“ з 14-го червня ц. р. у повідомленні про те, що Андрій Амальрік отримав візу на виїзд із СРСР, пише, що „український історик Валентин Мороз засуджений 1970-го року на 6 літ в'язниці за український націоналізм, буде незабаром також „видворений“ із совєтської території. Його переведення із в'язниці у Владимирі до Москви викликало спочатку побоювання, що його замкнуть, як Леоніда Плюща, у пенсіят-ричну лікарню. Але, згідно з вісткою від його жінки Раїси, яка відвідала Мороза кілька днів тому, все виглядає так, що йдуть приготування просто позувати її чоловіка так, як Солжениціна...“



Валентин Мороз

ві Мороза тижень раніше вислали листа до Леоніда Брежнєва американські сенатори на чолі із Генрі Джексном.

ЗАПОВІДАЮТЬ НОВІ ЗАХОДИ МОСКВИ ДЛЯ ПРИДУШЕННЯ НЕСПОКОЮ В ГРУЗІЇ

Москва. — Ройтер інформує, що високі речники совєтського уряду зарядили провести в Грузії посилену кампанію проти ідеології „ухуліл“ перекручення і націоналізму та неспокою, які проявляються там від якогось часу у формі підпалів урядових будинків і приватних дач партійних вельмож, як також підкадання бомб під великі об'єкти і фабрики. Виглядає, що ситуація у цій кавказькій республіці мусить бути дуже серйозна, коли цими справами зачав цікавитися Центральний Комітет Компартії СРСР, помімо того, що раніше вже були проведені пересуєння на найвищому партійному рівні і пороблені зміни у цій системі партійної машини. Теперішня кампанія в Грузії правдоподібно буде скерована більше проти „буржуазного націоналізму“, релігії, „буржуазного способу думання“. Загально вважають, що це тільки перші кроки заповідної ЦК КПСС

акції в Грузії, бо для втихомирення тієї країни треба буде переводити ідеологічний, політичний і виховний перевірний місцевих комуністів та робітників. „Конечним є, — заявив один з комуністичних активістів, — повести безопосередкову боротьбу проти буржуазної пенетрації і виступити проти тенденції переходу сільського господарства на приватну базу та інших відхиляючих ідей, які ще практикуються в Грузії“.

Совєтологи і політики, висловлюючись до цієї справи, загалом вважають, що ситуація в Грузії мусить бути надто поважною, коли Кремль зарядив цілий ряд запобіжних заходів. Першою жертвою цих заходів буде, мабуть, теперішній перший секретар Грузії Едвард А. Шеварднадзе, на якого Москва поклала великі надії, висуваючи його в 1972 р. на це становище, але який не зумів втихомирити розбурханої стихії революційних грузинів.

ПРОДОВЖУЮТЬСЯ НЕСПОКОЇ В ПОЛЬЩІ

Варшава. — У зв'язку із заявою уряду, що її проголосив минулої п'ятниці, 25-го червня, прем'єр польського уряду Пйотр Ярославич про підняття ціни на харчі і „видморження“ урядової контролю, яка тривала майже п'ять років, неспокої робітництва в Польщі дали тривалі і поширюються. Пресові агентства інформують, що в суботу, 27-го червня ц. р. демонстранти підпалили будинок головної квартири Комуністичної партії в місцевості Радоміно, вибили вікна в багатьох крамницях, забиваючи харчі і горілки. Кілька демонстрантів були поранені, коли поліція, розганяючи демонструючих, перейшла від палок до слізозаду. Поліційні і військові панцерні вози зайняли ключові позиції в багатьох містах, щоб не допустити до більшого заворушення і зупинити наплив робітників із

сільських та підміських місцевостей. Рівночасно — як інформув Ройтер — у Варшаві, Ольштині та інших місцевостях відбуваються проурядові зібрання, які підтримують політику теперішнього уряду і персонально Едварда Герска, який, з великою польською делегацією, виїжджає на конференцію європейських комуністів, яка почала свої наради у вівторок, 29-го червня ц. р. у Східно-морок Берліні і у якій бере участь генеральний секретар ЦК КПСС Леонід Брежнєв та перший раз від 1948 р. президент Югославії Броз-Тіто. В Ольштині 35.000 робітників і селян засуджували невідповідальні і авантюристичні акти тих робітників, які довідавшись про підвищення ціни на харчі, розпочали, без відома робітничих спілок, страйки і розрухи на свою руку.

Будують крамниці за рахунок колгоспів

Тернопіль. — Як велике досягнення, — інформувє київська „Радянська Україна“ з 19-го червня, — заплановане будівництво десяти п'ятиріччя аж 42 крамниць, супроти спорудження всього дев'яти крамниць за час дев'ятої п'ятирічки у Зборівському районі на Тернопільщині, але за рахунок колгоспів. На загальне будівництво району

заплановано витратити 23 мільйони карбованців — на два мільйони більше, ніж за дев'ять п'ятиріччя. Ці додаткові асигнування дадуть змогу розширити торговельну мережу на селі, тобто, „за цю п'ятирічку тільки за рахунок колгоспів стануть до ладу 42 магазини, в тому числі 14 — нинішнього року. Десять продовольчих магазинів уже будуться“, — пише газета.

ВЕРХОВОДИ КОМПАРТІЇ 29 КРАЇН ПРОДОВЖУЮТЬ НАРАДИ В БЕРЛІНІ

Берлін, Східна Німеччина. — Конференція європейських комуністів, яка почалася тут у вівторок 29-го червня у приватній делегачервня від 29-х компартій, перебуває тепер в повному розгарі і лідери поодиноких делегацій в алфавітичному порядку виступили, перетягувши час, генеральний секретар ЦК КПСС Леонід Брежнєв, опісля лідер єспанських комуністів Сантьяго Каррільйо і шеф італійських комуністів Енріко Берлінгер. Присутні зокрема з напруженням прислухалися до виступу Брежнєва, сподіваючись, що він займе якенебудь становище до поступування тих комуністичних партій, які бажали більшої, або цілкомовної незалежності від Москви і намагаються „йти власним шляхом до комунізму“. Першим, який з увагою слухав промову Брежнєва, був президент Югославії Броз-Тіто, який від 1948 р., тобто відколи І. Сталін викинув його з Комінтерну, не брав участі в комуністичних конференціях. На превелике здивування усіх присутніх, як також представників преси, Брежнєв говорив дуже обережно і, як відмічав преса, мабуть перший раз за час свого керівництва КПСС мусив уважати на слова та вислови, щоб не викликати негативної реакції опозиційних до совєтської домінокомпартії Заходу. Він гдавався про завдання і відповідальність компартій перед робітництвом, говорив про значення комуністичної солідарності і ні словом не згадував про „доктрину Брежнєва“, „загрозили капіталістичною ідеологією соціалістичні дер жа ви“, але натомість запитував присутніх „чи часом пролетарський інтернаціоналізм

не перестаріла форма“ і чи не треба її підмінити якимсь іншим терміном. Він зокрема наполягав „не рвати вузли дружби“, бо „міжнародна солідарність комуністичних партій була нашою найбільшою і надійною силою“.

Найбільш вдоволені виступом Брежнєва були італійські комуністи, заявляючи, що такої дипломатично-гнучкої промови вони вже давно не чули від совєтських верховодів. Серджіо Сегре, один з видатних функціонерів італійської Компартії, відмітив, що погодження Москви на самостійну дію поодиноких національних компартій треба розцінювати як великий крок вперед комуністичного руху, бо „поодиноким ми зможемо багато більше внести до наукового комунізму, створеного Енгельсом, Марксом і Леніном, як підказатом“.

З гострою критикою Москви виступив єспанський лідер Сантьяго Каррільйо, який перебував в емілії у Франції, заявляючи, що „Москва була для нас другом Римом; ми святкували жовтєву совєтську революцію так, якби вона була для нас Різдом. Сьогодні ми вже вирости з цього і перестали бути церквою“. Він зокрема обстоював національний характер поодиноких компартій, вимагаючи, щоб це було шановане усіма компартіями, включно з Москвою. Він також відкинув формулу т. зв. „Єврокомунізму“, яку пропонували італійці, кажучи, що це замикав шлях до комунізму іншим неєвропейським народам. Ніхто на конференції не намагався кинути анатему на китайських комуністів, хоч Брежнєв на маргінесі згадував про них, як „повинні знайти шляхи до об'єднання“. У четвер, 1-го липня, після вичерпання промов, розпочнується дебатів над доповідями.

Українці Нью-Йорку інтенсивно підготовляються до участі у святкуваннях 200-річчя

Нью-Йорк. — Як уже інформовано, в Метрополіта-льному Нью-Йорку відбуються в дні 3 і 4-го липня величкі святкування 200-річчя Американської Незалежності, в яких братимуть активну участь також етнічні групи, які живуть своїм організованим життям у цьому місті-великані. Український Ювілейний Комітет, який з рамени Комітету Об'єднаних Українсько-Американських Організацій очолює адв. Іван О. Фліс, також інтенсивно приготується до участі у цих святкуваннях. Між 40-ма етнічними групами, які виступатимуть в суботу, 3-го липня в Рокфеллер центрі, виступлять також чотири українські мистецькі групи — Ансамбль Українських Вандуристів під диригентурою о. С. Кіндзеряного-Пастухова і адміністрацією Миколи Черного, українські танцюристи з Асторії під керівництвом Олени Оприско, 64-й Відділ СУА (показ української історичної ноші) і

українська Школа Народного Балету під керівництвом Уляни Кунинської - Шмеринської. Керівником мистецької програми буде акторка Лариса Лаурет (Кукуріцька). Крім того заплановані також мистецькі виставки: бандур, кераміки, великодніх писанок, вишивки, емалі і різьби з посвяченнями і показом факівців.

Також в неділю у другій частині святкувань Американської Революції, які відбуватимуться на долинній частині Мангеттену, між міською ратушею і парком Баттері етнічні групи, в тому і українська, виступлять у мистецькій програмі. Для української групи місто назначило Ганновер сквер (два квартали від Воллстріту), де відбуватимуться мистецькі виступи, будуть влаштовані виставки мистецтва. Тут знову виступить вже згаданий Ансамбль Українських Вандуристів, співочий гурток „Промінь“ та інші групи.

XXVII Зустріч українців Канади і ЗСА відбудеться в Торонті цієї неділі

Торонто, Канада. — В неділю, 4-го липня ц. р. на Оселі СУМ „Веселка“ біля Торонто відбудеться XXVII зустріч українців Канади і З'єднаних Штатів Америки, який проходить під гаслом „Словом і мечем“ для відзначення 120-річчя з дня народження і 60-річчя смерті письменника Івана Франка, 50-річчя трагічної смерті Головного Отамана Симона Петлюри і

35-річчя Акту відновлення Української Держави 30-го червня 1941-го року. З промовами на Зустріч виступатимуть канадські і українські політичні діячі, а також відбудеться дефілада молоді і велика мистецька програма з участю багатьох мистецьких одиниць з Торонто і оклиці. Підготовкою Здангу займається Організація Українського Визволення і Фронту обидвох теренів.

„ЕМСЬКИЙ УКАЗ 1876“ СИМВОЛІЧНО СПАЛЕНО НА МІСЦІ ЙОГО ПРОГОЛОШЕННЯ

Бад Емс, Західна Німеччина. (ОУПС) — Минулого четверга, 24-го червня 1976, в цьому західно-німецькому курортному місті символічно спалено проголошений тощо сто років тому гасенний „Емський указ“ царя Александра, яким то указом заборонялось українському народові користуватись його рідною українською мовою. Символічне спалення російського тексту того гасенного лінгводиного „указу“ відбулося після першої „Міжнародної конференції в справах лінгводиного“ в Канаді, яку під патронатом Світового Академічного Комітету Вільних Українців (САК-ВУ) та заходами Т-ва Плекання Рідної Мови в Канаді. Конференція відкриває імені Комітету і ТПРМ їхній президент проф. Яр. Рудницький, вітаючи гостей, між ними доповідачі та визначні гості в тому і представники офіційних німецьких кол — дир. Ганса Ваделопла, особисто бажав успіхів цій першій науковій конференції в Кургаві Бад Емсу. З черги відповідей науковій сесії під головуванням проф. К. Відз з Оттави, Канада, й проф. О. Борушенко з Куртіби, Бразилія. В першій сесії виступили з доповідями: д-р Вол. Янів, ректор, і д-р Гр. Васильович

продекан УВУ з Мюнхену, Німеччина, д-р С. Чорний із Рочестеру, й д-р Д. Шторгін із Урбани, ЗСА. В другій сесії доповіді вголосили: проф. Л. Лоеб (по-нім.) з Брандону, Канада, В. Ірклісський із Авсбургру, Німеччина, д-р Галина Семенюк із Гамільтону, Канада й проф. Яр. Рудницький, організатор конференції. На вечірній третій сесії, що відбулася в готелі Гутенберг при символічній „каві чорний“ були привітали: від СКВУ — мгра А. Мельника, від НТШ з Австралії проф. Р. Кузіла з Сіднею, від проф. О. Борушенка (та письмовий) від інж. П. Борушенка з Бразилії, від проф. К. Відз з Канади, проф. Янова, Васильовича Ю. Бєйка і Майстрєнка з Мюнхену, Німеччина, й від багатьох інших установ і організацій. В літературно-мистецькій частині відбулася виставка скульптур Гр. Крука й читання твору Л. Коваленко про Емський указ в укр. оригіналі й перекладах: німецькому Л. Лоеб, англійському О. Войченко й французькому О. Вітошинської. Наприкінці сесії під спів „Не пора“ спалено російський текст „Емського указу з 1876“ царя Александра II та заартовано проти утисків української мови в сучасному СССР.

ЗСА знову скористали з права вета в ООН

Ці. — З'єднані Штати Америки знову скористали з права вета в голосуванні над резолюцією Об'єднаних Націй, яку запропонували арабські країни і яку підтримували п'ять держав т. зв. третього світу. Резолюція, яку зголошено у зв'язку із загальними дебатами над проблемами Близького Сходу, між іншим, вимагала негайного звільнення усіх арабських земель, окупованих ізраїльськими військами, і передачі території арабам. Американська делегація закинула спонсором резолюції, що вони надто тенденційно підходять до справи розв'язки Палестини і враховують тільки інтереси арабів при повній ігноранції ізраїльської людності. Голосування на Раді Безпеки, яке відбулося у вівторок, 29-го червня ц. р. випало 10 до 1 при 4-х здержаних. Учасні в голосуванні не брали представники Великобританії, Франції, Італії і Швеції. Ізраїльська делегація не брала участі у тій частині наради Ради Безпеки.

НА СОЮЗІВЦІ ВЖЕ ПОЧАВСЯ ДИТЯЧИЙ ТАБІР



Учасники щорічного дитячого табору на Союзівці зі своїми вихованцями.

Союзівка (З. С.). — „Раз, два, раз, два, ліва, права“ — лунають дзвінко скандуючі дитячі голоси на цій оселі УНСоюзу від суботи, 26-го червня, зв'язуючи про приїзд 32-ох дівчат, у віці від 7 до 11 років, в трижильний табір.

Розмістившись у розлогі і затінній віллі „Львів“, в неділю, 27-го червня, дівчата під наглядом команди табору офіційно відкрили щорічний табір на Союзівці, який проходить під назвою „Шамокін“ у поселенні із відміченням 100-ліття українського поселення в ЗСА і 200-ліття Американської Незалежності. Як відомо, це містечко і північно-східній частині Пенсильванії було колискою американської України, — сказала командантка табору, п-ні Стефанія Гаврилюк, під час церемонії відкриття. Там, в 1891-му році, постав Український На-

родний Союз, оселею якого ви і ваші батьки насолоджувались сьогодні. (Програма табору: який триватиме до 17-го липня для дівчат а опісля три тижні для хлопців цієї ж вікової групи, відкриваючи ще ці подвійні роковини із наголосом на історію українського поселення в ЗСА і поступового росту української громади як інтегральної частини американського суспільства. Щоденну програму табору доповняють фізкультурні вправи, спорт, гри і забави, вивчення українських пісень, віршів і народних танків. Допоміжними силами для п-ні С. Гаврилюк в веденні табору є сестрички: Ліда Семанішич, бунчука, Христя Ткач, Віра Чума, Рената Винник, Раїса Марків, Ліда Геба, Джойс Цюла, Ана Цегельська, Таня Евбенко, Марія Королішин і Ксеня Мокріська.

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
UKRAINIAN NEWSPAPER published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc., 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07303.
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Передплата: на рік — \$30.00, на пів року — \$16.00, на 3 місяці — \$9.00. Для членів УНСоюзу 65¢ м.с. За кожну зміну адреси — 25¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Крапля вижолобіє камінь

У старинній мудрості сказано, що "крапля вижолобіє камінь не силою, але частим паданням". І нам треба пам'ятати цю мудрість, бо напевно чи є ще яка інша національна група в Америці, яка мала б стільки каміння і перешкод на шляху своїх завдань і змагань, як маємо їх ми, українці. До того каміння, що нам їх кидають під ноги — або і в нас — наші здекастровані вороги, ми маємо на шляху наших змагань чи не найбільше труднощів через, на свій лад, типове американське невігластво відносно того, що можна б загально окреслити, як правду про Україну та український народ.

Наведемо деякі приклади.
"Свобода" інтерв'ювала в концертному бюрі Гюрока в справі "Російського фестивалю" для спільних виступів російського, українського та грузинського ансамблів із СРСР. У відповідь на це рекламний директор Гюрока, пані Шейла Портер, в листі до редакції "найширше вибачається" за "ненавмисно спричинене погане почуття (іл-фінг)", додаючи до цього так виснажені: "Кожний, хто зв'язаний з бюро Гюрока, цілком добре знає собі справу з різницею між українцями і росіянами і якщо обрано назву "Російський фестиваль", то це зроблено — я запевняю вас — не з думкою пониження будь-якої етнічної групи. Ви оправдані пишастесь вашою зміною спадщини та вашим вкладом для цього міста. Цю відмінність признає й сам Ігор Мойсєєв, кажучи, що навіть в його власній групі ніхто не може так виконати танців України, Грузії чи — (тут слідує частина, яку в листі викреслено, але яку можна виразно відчитати: іншої частини Росії), які самі уродженці тих районів". Прямо очам не хочеться вірити, що грамотна людина може писати такі нісенітничі, які не тільки виправдують, але ще більше заплутують нісенітницю з назвою "Російського фестивалю".

Інший приклад:
В опублікованому Бюром перепису населення ЗСА в роках 1960-1970 в таблиці про походження мешканців міста Картерету в Нью Джерсі названо 14 країн такого походження, включно з СРСР, названо Швецію, з якої походять всього 20 мешканців Картерету, але немає у тому виказі України, хоча в тому місті — як це елюментально стверджує в своєму листі в цій справі до державного секретаря Кіссіджера відомий наш громадянин С. Якубович — живе щонайменше тисяча українців, які знамениті організовані в своїй громаді, мають церкви, школи, братські установи і навіть сам посидник цього міста є українського роду.

Очевидно, що немає жадних підстав підозрівати, що це дискримінацію українців чинено зловмислено. Але це змінює суті справи.

Наведені два — можна б сказати — "місцеві", але дуже різні і промовисті приклади свідчать власне про те, скільки каміння невігластва, що скелястими горами стоїть на шляху наших зусиль допомогти нашому народці в його змаганні. В такій ситуації нам такі справді треба мобілізувати всі наші сили і ресурси для боротьби не тільки із здекастрованим ворогом, але й для освідомлення невігластва, які не зі злої волі, але зі свого невігластва десь маються ворогові. Проте успіх буде запевнений тільки, як ми всі разом і кожний з нас окрема, беручи собі добрий приклад з п. Якубовича з Картерету — а таких між нами багато більше — не пресупуємо ні одної нагоди, щоб стати в обороні нашої правди і справи. Сказано ж бо, що навіть крапля води вижолобіє камінь, якщо часто падатиме.

Закордонна політика ЗСА

Багато політичних коментаторів і навіть лідерів політичних партій чи держав, головую європейських, загально на сторінках преси про суперечності, які існують в американській закордонній політиці, якою, як знаємо, керує державний секретар Генрі Кіссіджер. З одного боку, говорять вони, ЗСА йдуть по реалістичних рйках та стосують у закордонній політиці тактику докочаних фактів і включають їх у практику міждержавних стосунків, а з другого боку ця політика відзначається опортунізмом, головю коли мова про співпрацю Америки з СРСР та СРСР та частинно з його сателітами. В результаті цього "реального підходу" і спекулятивно-опортуністичних поглядів державних мужів ЗСА, постала так звана доктрина мирного співіснування капіталістичного і комуністичного світів. Таку політику всеціло підтримує Кіссіджер і його найближчі дорадники, які були майстрами політики детанту, при допомозі якої вони надіялись довести до "нормалізації стосунків" між Москвою і Вашингтоном, як також до такої нормалізації у цілому світі. А тому, що для цієї "нормалізації" потрібно двоох партнерів, то в результаті цієї "реальної політики" Заходу, а головю ЗСА, дійшло до поглиблення і поширення советського експансіонізму в світі й росту мілітарної потуги СРСР, завданням якої є зберігання "нормалізації" у світі і поглиблення мирного співіснування між народами", а поширення російської імперії і російських впливів у світі.

На прикладі американської тактики відносно СРСР можна найкраще пізнати, у який сильний кут суперечностей ця тактика заганає. Наприклад, деякі американські політики спочатку уважали, що лихом зла у світі не є російський імперіалізм, а тільки "світовий комунізм" і проти нього ЗСА виступили повною силою, поборюючи його морально і військовю у Кореї, В'єтнамі та в інших частинах світу. Катастрофа у В'єтнамі була свого роду протверезінням, що принесло зворот і свого роду степенування комуністичної небезпеки. У Вашингтоні прийшли до переконання, що найбільш небезпечним є російський експансіоністський імперіалізм, підфарбований комуністичною пропагандою. Найскрашшим виявом "протверезіння" можна б уважати промову віцепрезидента ЗСА в Західній Німеччині під час святкування 200-річчя Америки у Франкфурті, де він, згадуючи про експансіоністську імперію, зокрема наголошував існування російської, яка особливо загрожує вільному Заходові.

Добре сталося, що Рокефеллер, хоч і пізно, заговорив про ті речі, про які українська політична еміграція говорить уже понад 50 років. Це ще, очевидно, не значить, що в ЗСА перемагає Рокефеллерів погляд, бо надто глибоко в американських політичних колах закорінена думка про "співіснування". Проте, можна надіятися, що вже в недалекому майбутньому прийдє кінець суперечностям в американській закордонній політиці, і ЗСА, у відношенні до СРСР, стосуватимуть справжню реальну політику і тактику.

К. Крупиский

ПОЛІТИКА ДЕТАНТУ ПІД ОБСТРІЛОМ

В колардському місті Болдер, яке є осідком Державного університету, в диях 16 і 17 червня відбулася конференція в справі політики детанту. Конференцію улаштувало Товариство Александра Солженіцина за Свободу і Справедливість.

Згідно з пресовим повідомленням, у конференції зяло участь 15 міждержавно відомих науковців і політичних провідників. Конференцію відкрив колишній директор Інформаційної Агенції ЗСА — Френк Шекспір в присутності понад 200 гостей. Він сказав: "Щоб зробити ефективними широкі світові переговори, ЗСА мусять зрозуміти дефініцію детанту". Головним міркуванням ЗСА у застосуванні політики детанту були тристоронні відносини між ЗСА, СРСР та Китаєм. Тут Шекспір перестеріг, що зміна відданості в політиці Китаю є пов'язана з тим, що ЗСА знайшлися на роздоріжжі провідництва, і тому тепер переорієнтація до політики детанту є імперативною.

Промовець згадав Солженіцина, який так часто висловлюється проти американської — советського детанту, однак Солженіцин є сам і є бездержавним, хоч він своєю елюментальністю і силою мсрлі адержує увагу світу.

Черговий промовець, професор Гаррі Р. Віллетт, директор історичних і східноєвропейських студій при Сейнт Ентоніс коледжі Оксфордського університету, сказав зібраним, що Советський Союз розглядає американську філософію детанту, як втримування "статусу кво", і в цей же час Советський Союз вірить в те, що детант прямо є новою фазою в осягненні советських інтенцій. "Якщо б Росія мала прийняти американську дефініцію детанту", то тоді вона мусіла б удавати, що клясова боротьба у світі не існує, що імперіалізм мав би продовжуватися без переривки, а зобов'язання революції в Африці та Азії мали б бути прооченими", тобто не дотримувалися, — сказав проф. Віллетт.

Він згадав пораду Леніна, щоб його країна шукала зовнішній війни без провадження війни. Сталін вірив у війну, а теперішній советський провідник повертається до ленінських поглядів з вірою в те, що мир може бути вдержаним завдяки переважній мілітарній силі, лідерстві країн "третього світу" і симпатії Західних країн.

"Для росіян детант є політикою унемідилення, а це означає, відвантаженням зброї тих, що заважають на дорозі советських цілей".

Проф. Віллетт вказав на причини, із-за яких Советський Союз намагається зменшити напруження із

Заходом. Першою із тих причин є вдержування мілітарної сили, що дуже коштує, але якщо американські помилки сприятимуть другим розмовам САЛТ (Strategic Arms Limitation Talks), так як сприяли першим, то росіяни осягнуть їхню ціль.

Другою причиною є те, що Советський Союз боїться Китаю, бо рсїєли уважають, що Америка оточена прилестями, а Советський Союз — ворогами. Советський провідник вже довів час вірати в те, що Китай може осягнути мілітарний паритет із Советським Союзом, а успішне китайське ядерне випробування зовсім підтверджує таке переконання.

Третьою причиною є советська економіка, що не є здоровою. Вона постійно має харчову проблему і величезний дефіцитний платний баланс Заходові. Це все заставляє Росію вказувати добру волю й косперувати із Заходом хоч тепер.

Советський Союз дуже зацікавлений американською політикою здержливості і мілітарного відтантання з Європи та Азії. Слідуючою стадією мало б бути цілковите вилучення американської присутності в Європі, а відтак відтантання з американських баз в Азії. З додатку, совети хочуть всеціло парализувати американський вплив.

Листу советських плівів очолює НАТО, яке, на їхню гадку, можна буде контролювати усуненням даної країни із Спільного Ринку, як з економічної бази. В основі советської політики лежить "будова блоку" проти Америки, і тому найбільше майбутнє покаже певні спроби будувати в Африці советський пресетіж, в той час неутралізувати там американський вплив. Все це робиться невідомо, саме так, щоб відшукання там Советського Союзу не було занадто явним, як це було в громадянській війні Англії.

Черговим промовцем був лорд Майкл Ліндсей, знавець комуністичного Китаю. Він сказав, що найбільшою проблемою американської політики супроти Китаю є те, що американські делегати відвідують ту країну без відповідної підготовки, без виконання домашніх завдань.

"Слабістю американської політики є те, що звіти політиків, які відвідують Китай, спотворені пропагандою, яку ніхто не ставив під запит. Сенатор Гомфрі, повернувшись з подорожі до Китаю, заявив, що в Китаї не існує безробіття. Він навіть не подумав про те, що безробіття також не існувало в Південних степах Америки серед негрів в часі невіглазтва".

"Сенатор Менсфілд повернувся з Китаю з турботою, (Закінчення на стор. 3-ій)

Кость Мельник

"ЄДИНА РОЗВ'ЯЗКА..."

(Пансіон ім. Івана Франка, Український дім для старших)

Перебуваючи в Канаді, я пропозицію А. І. Г. Хотимського, який відвідав дім для старших в Торонто.

Викладаючи на розлогу паркувальну площу перед Пансіоном ім. І. Франка (при Роял Йорк Роуд), ми посідали велику, цікаву архітектурну будову на три поверхи, розмільовану в яскраві, "веселіх" барвах; між скляних дверей ми увійшли до великої, "теплої", "відкритий" різниці між "пансіоном" різниці між "пансіоном", а доми для старших, які я колишній оглядав...

Перш за все це український дім для українських людей! Це можна бачити, чи чути, всюди... Всюди українська розмовна мова... В пансіоні бачимо крапці зразки українського мистецтва (іх небагато), чи то в кімнатах, в плахтах на ліжках, образах, вишивках, чи в скульптурі. Багато живих та розмальованих квітів. Все це в ідеальному порядку й чистоті. Навіть дозрі колорити розмільовані: стін коридорів, дверей, а зокрема мешканців кімнат, які світяться від розваги, їжі, чи праці — вказують на мистецьку руку артиста-гуманіста. Пансіон має свою каліпцію, побудовану і розмільовану у візантійському стилі.

В цьому пансіоні українські люди, старші, віком між 60 і дев'яносто-кілька! Їх кругла сотка. Більшість їх дводолі життям, здорові, веселі й працьовиті! На третьому поверсі живе коло сорок людей, навіть мстарики, які з причин різних недуг та наслідком важкого життя майже приковані до своїх кімнат та ліжок... Вони потребують постійної опіки й допомогти. Нині, як також в потребі інших особам, постійно займаються ресесторант мед-сестри та їхні помічники. Щоденно відвідують Пансіон українські лікарі. Для медичної опіки існує мала аптечка.

У мезаніні Пансіону розміщено всіяк праці — студії, в яких вчаться та практикують його мешканці. Там є ткацькі, кошикарські та гончарські верстати, студії малювання, скульптури, кераміки, вишивкарства, писання писанок і т. п.

На партері є бібліотека-читальня Пансіону та постійна виставка експонатів роботи його мешканців. Плянується не з а б а ром організувати малий музей-архів; залучаються виготовляти мініятурні копії хатнього і господарського устаткування та знаряддя, які були в Україні ще тридцять років сорок років тому: хати, вози, упряж на коні, плуги-борони, "кратки", хатні машини, графічні накреслення сроблювання поля тощо.

Думаю, що добре ліострус Пансіон ім. І. Франка в одній зі своїх статей його мешканка Марія Пастернак

нак, вдова по відомому науковцеві археології проф. Я. Пастернакові. Вона поше: "Пансіон ім. Івана Франка побудований з ініціативи українського громадянства міста Торонто, при його жертвенній допомозі та півмільйонній доатції коїсії суспільної опіки при Прсвінційному Уряді Онтаріо. Велику зслугу в дашершенні цього діла має мїстер Іван Яремко та відділ Домів для Старших під керівництвом Л. Краффорд, а як зокрема жертвенна й наполеглива праця голови Гсвариства (Український Дім для Старших), Євгенія Пастернак з гуртом своїх найближчих співробітників. Срізні причини, чому ці люди (іх приблизно 90—число мінється) знаходяться в тому домі захист, спокійне і безтурботне життя, медичну та релігійну сілку. Одні з них самотні, а родинні їх наслідком аснних дій розпалали майже по цілому світі. Інших доследи вже діти й внуки виходять з хати на цілий день на працю, а вони, старі, часто немічні, залишаються ввесь час самотні. Їм часто необхідна скоріша допомога, а нудьгування на самоті може довести до деяких познач депресії, а то й випадкового нещастя. І от саме такий дім, як наш, є єдиною розв'язкою в таких складних ситуаціях, бсдає людям похилого віку після довгого трудолюбивого життя найти відпочинок і зайняття, часто з користю для себе та інших, бо й в старості літ можна щось нового навчитися. — Підружжям й досвідченим керуванням голови Товариства, Е. Пастернак, програма щоденного життя в нашому домі плыве упорядкованим ритмом, який крім фізичного здоров'я приносить теж духову поживу, бо ж "не можна жити тільки їлем самим". Стільки зі статті Марії Пастернак (М. Пастернакова, автор допису, і директор Пансіону п-ї Євгенія Пастернак — зовсім непосвячені, це прямо збіг подібних прізвищ. (Прим. — К. М.).

Можна, і думаю, що треба писати на теми опіки та забезпечення українських старших самотніх людей. Це проблема у диспальському маштабі сама для себе, і вона росте з кожним роком.

У світі вдавна існує окрема наука — геронтологія, яка займається станом старіших людей та способами лікування передчасного, чи "влегшування" побути старших людей: приміщення, харч, товариство і постатуння опіка, зайняття, боротьба з примарами безнадійності, і т. д.

Важко в одній, чи кількох статтях, писати, які перекоди наша старша людина, та ту допомогу, яку їй дає, чи повинно дати своє суспільство і держава. Я хсчу лише звернути

Софія Наумович

НАУКА І МИСТЕЦТВО В ЧЕСТЬ С. ПЕТЛЮРИ В ПАРИЖІ

(1)

В осередку дводенного відзначення 50-річчя трагічної смерті Голови Української Держави С. Петлюри та як його найважливіша частина — відбулася 25-го травня ц. р. Студійно-наукова конференція, влаштована спільно Делегатурою УВУ й Бібліотекою ім. С. Петлюри. Вона тривала цілий день у суботу й закінчилася дуже добрим концертом.

Відкрив її голова Делегатури проф. д-р Олександр Кульчицький, представляючи публіці проректора УВУ проф. д-ра З. Соколюка, який проводив нарадами. Він привітав визначних гостей з різних країн Європи, ЗСА та Канади, зокрема президента УНР Миколу Лівницького і голову Бібліотеки проф. Павла Шумовського, який, як господар, привітав місцеву й позамісцеву публіку, що виповнилася вщерть залу та всі прилеглості. "І хоч тисячівато, — сказав він, — то приємно, що Конференція відбувається саме в приміщеннях Бібліотеки, де містяться цінний архів і всі святі для нас реліквії Головного Отамана". Промовець закінчив побажанням успіху конференції та пізнішому виданню її матеріалів у пропам'ятному збірнику.

Першим виголосив свою доповідь проф. О. Кульчицький на тему "Постать С. Петлюри в перспективі гуманістичної психології", в якій розрізняв, за німецьким психологом Е. Шпранге р о м, шість відмін людського життя, залежно від того, які ваності культури переважа-

увагу, на основі матеріалів короткої "історії" Пансіону ім. Івана Франка в Торонто, на це, що цю проблему, яка стає чимраз більше актуальною, можна при добрій волі й охоті невеликого гурта людей та навіть однієї людини, з успіхом розв'язати в користь українських старших самотніх людей.

В скороченні передаю дані — початки, мету, фінансування та адміністрування Пансіону ім. Івана Франка. Товариство Український Дім для Старших зареєстровано при Провінційному Уряді в 1957 р., а правохаритативної установи одержано 1963 р. В р. 1964 відкрито перший на 24 ліжка Пансіон при вул. Гай Парк Гарденс.

Вже 1969 р. закуплено півтора акра землі при Роял Йорк Роуд, на якій побудовано другий Пансіон на 100 ліжок. Про цей саме дім є мова в тій статті.

Українська Громада в Торонто збрала на цілі тих Пансіонів — понад 776.000 дол. Провінційний Уряд Онтаріо дав дол. 500.000, Місто Торонто — 87.500 дол., а Федеральний Уряд

(Закінчення на стор. 4-ій)

Михайло Сосновський

НАРИС ІСТОРІЇ УКРАЇНСЬКОЇ ПОЛІТИЧНОЇ ДУМКИ

Деякі питання етіогенезу української нації

III

"РУСЬКА ЗЕМЛЯ" І ОСНОВНІ ІДЕЇ ПІД ДЕРЖАВНО-ТАСУСПІЛЬНО-ПОЛІТИЧНОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ

Формування Київської держави тісно в'яється з кристалізацією поняття "Руської землі", спершу для означення Русі у вужчому значенні, а відтак у поширеному, яке включало не тільки Київщину, але й інші землі, що раніше входили до складу антського союзу племен. Поняття "Руської землі" розвивалося в загальному контексті державотворчого процесу на землях сучасної України, скоро ставши не тільки синонімом Руської держави, але й означенням, з яким населення цієї держави сполучало широкий комплекс ідей політичної і культурної окремішності, а навіть виключності. Свідомство цьому подибуємо у найстаріших писаних пам'ятках: у *Повісті временних літ*, літературних творах, а також і в усній сповесності. Аналізуючи кристалізацію поняття "Руська земля", можемо спідкувати за розвитком цілої системи політичних ідей, що складаються на це поняття "Руської землі" чи Руської держави.

Повість временних літ — це в розумінні її автора розповідь про "походження Руської землі", а під роком 6360 (852) — цей же автор відзначив, що тоді вперше вжито назви "Руська земля". Хоч би як було, однак, походження слів "Русь", "руський" і хоч коли б їх уперше застосовано до Київської держави, вони стали назвою народу і його держави з центром у Києві, обабіч Дніпра, по Червонській горі на заході, Дунай і Карпати на півдні, включаючи Тмутароканську Русь над Азовським (Сурозьким) морем і землі північно-західних слов'ян та неслов'ян у залежності від Києва і київського великого князя. Договори князів Олега, Ігоря та Святослава з Візантією упорядков Х ст. дають нам виразний образ Київської Русі, як уже належно організованої держави, яка у своєму розвитку досягнула такої сили і такого високого рівня,

що могла диктувати умови замирення наймогутнішій тодішній імперії. Мало того, навіть невдачі воєнні походи не послаблювали значення Русі у такій мірі, щоб східні римські імператори заважували накидати київським князям упокорюючі умови переміря, що має особливу вимову, бо засвідчує, що державний консолідаційний процес на Русі у той час зайшов настільки глибоко, що його вже не могли завернути тимчасові невдачі.

Згадані міжнародні політичні документи виявляють наявність у Київській Русі вже високої політичної культури, що без сумніву була продуктом формованої і закріпленої упорядков довшого часу політичної державної структури, правової системи, а також довшої політичної практики. Все це разом складалося на поняття "Руської землі", на чолі з великим князем і з "підваданими" йому світливим боярами, "підручними світливим князми". Порівняно з "воєнною демократією" антів і початкового Польського союзу племен — це вже був далекосяжний поступ, що уможливив Русі вихід на міжнародну арену за середньовічної доби.

Колі древній цитопісець живав окреслення "Руська земля", то з контексту виразно бачимо, що він не мав на увазі географічної назви, а думав і писав про державу. Це питання досліджував М. Владимірський-Буданов, який навів ряд переконалих доказів щодо правильності такого погляду, ствержуючи, що "для юридичного визначення (терміну — М. С.) найважливіше є знати, як називають державу люди даного часу у трактатах, укладених між двома державами". Староруські автори користувалися терміном "земля" для означення держави, і це не тільки щодо Київської Русі, але й щодо всіх інших країн, у тому числі Візантії, Польщі, Угорщини, Болгарії, Німеччини тощо. Таким чином, все те, що вони писали на тему "Руської землі", стосується Київської держави Х-ХІІІ ст.

6 "Въ лѣто 6360, индикта 15 день, наченію Михайлу царствовати, нача сь прозывать Руска земля. О семъ бо уѣдахомъ, яко при семъ царі приходіша Русь на Царьгородъ, яко же пишеться в лѣтописанымъ греческымъ". (*Повість временныхъ лѣт*, 2 т. (Москва: Изд. Академии наук СССР; 1950), т. I, стор. 17.)

7. Цит. за Б. Д. Греков, *Избранные труды*, 4 т. (Москва: Изд. Академии наук СССР, 1959), т. II, стор. 230.

(Продовження буде)

ють: економічні, теоретичні, естетичні, релігійні, соціальні, політичні. Цим "постатям життя" відповідають духові структури. Духову структуру Симона Петлюри зарахував доповідь до наскрізь політичної, з тим, що його побічні упорядкування, на теоретичні вагості гуманістичного знання та на соціальні проблеми, — надали йому характеру політика не автотракта, але провідника, що за визначенням Шпрангера, керує спільнотою, щоб її ушасливити".

Доповідь неприбулого проф. д-ра Миколи Степаненка про "Молодість С. Петлюри" прочитав д-р В. Косиць. Вислів проф. О. Кульчицького "Народний трибун" підкреслює автор повідомлення, що це в шкільних роках С. Петлюри вивчав мистецтво читання, чим і підкріплює природний дар красномовства. Крім того багато читав, зокрема шедеври світової літератури, що йому дуже допомогло в пізній професій публіциста.

Проф. д-р Григор Васюкович з Мюнхену заявив у доповіді "Значення творчості С. Петлюри для української політичної освіти", що його спадщина, — це вислід практичної діяльності при будові держави й на ній нам треба вчитися. Тому для молодечі організації — СУМ і Пласт — взялися організувати вишколи політичної думки на державних документах, актах, програмах політичних партій тощо. Бо самі святкові реферати на наших академіях не дають політичного ознаєння. Зокрема слід простудіювати ідеології таких чільних діячів як Шевченко, Костомарів, Драгоманів, Миховський, Петлюра. Останній, хоч і був соціал-демократом, то й не мислив іншою Україною, як незалежною. У цьому він перекликався з УВО й ОУН, очоленіми полк. Е. Коновальцем.

Проф. д-р Зенов Соколюк затворну невизначену це справу "Громадських прав в УНР". Конституція УНР була тимчасовою, її склали в часі війни й не було жсної концепції української держави. Базувалася вона на резолюціях конгресів, на універсалах, на статуті Державного правління. У ній відведено стільки місця національним меншинам, що її за те голосно критикували (Дорошенко), але сьогодні можемо нею пишатися. Кожний універсал уводив нові закони: замість війська мала бути міліція, далі пішов виразний курс наліво: громадяни почали звати "трудящими"; знесено титули, кару смерті, встановлено недоторальність життя й особи; поліційна ревізія могла відбутися тільки за ордером. Після короткого Гетьманату, п'ятичленна Директорія складала декларацію, яка відзначалася полемічним тоном проти гетьманів і встановляла класократію: тільки робітники і селяни були певними громадянами, ото ж не була всенародна демократія. Все ж таки Трудовий конгрес висловився проти диктатури пролетаріату.

Післяобідня перерва почалася споминами інж. М. Шумицького, полковника Української Армії, на тему: "С. Петлюра — творець Армії УНР". Це один із небагатьох учасників, що близько стояв до С. Петлюри, очевидно, творця національної армії "з нічого" і всупереч настанові соціалістичного уряду. І це тоді, коли московські дезертирські банди заливали Україну, а українці воювали на фронті в московській армії. Та все ж два військові з'їзди згромадили три тисячі делегатів усіх родів зброї, й у 150 років після зруйнування козацтва С. Петлюра створив українську армію. Це сильно налякало москалів і хоч їхній Тимчасовий уряд був живим трупом, то московські старшини перешкодили вилучуванню українців з царської армії. Стало ясно, що це на початку 1917 р. треба було дати наказ українцям покидати армію і вертатися в Україну, але тоді С. Петлюра ще не був Головою Отаманом!

(Продовження буде)

УКРАЇНКИ ВЗЯЛИ УЧАСТЬ...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

го гімну, молитви, відчитанні привіт від президента Форда та інших вступних церемоніях головну промову виступив Джон Ворнер, голова Комітету 200-ліття, п. н. «Двостороння — це основа третього сторіччя нашої держави». Після виступу з промовою пані Френсіс Неф, секретар скарбниці ЗСА. Після звітів Екзекутивної ухваленні резолюцій, промовили представники двох політичних партій Америки. Демократичну партію репрезентувала п-і Коринна Богс, конгресменка з Люїзіани, а Республіканську п-і Мері Люїза Сміт, голова Крайового Комітету своєї партії. Їх виступи присутні сприйняли дуже прихильно, а промову пані Сміт переривали бурхливими аплодисментами. Обидві бесідниці закликали жінок до участі в політичному житті, бо тільки в такий спосіб вони досягнуть впливу на державні справи.

Увечері того дня відбулося кілька спільних вечор, а між ними й зустріч представниць закордонних клубів. У ній взяли участь представниці українського жіноцтва. Це були — п-і Лідія Дяченко від СФУЖО, Ольга Ставнича від ССА. Прибули також місцеві членки ССА, як п-і Леся Бервелька, Ірина Юрчак і Орися Гевко. З-поміж тут народжених були пані Стефанія Вовчок, колишня голова місцевої Федерації.

Сердечні привітання мій Дорогий Приятелю це з лівських часів,
Софії
Наумович-Вітошинський
з приводу досягнення з "відзначення" докторату на СОБОНІ (університет в Парижі), де перша жінка блискуче оборонила добре ім'я нашої науки.
Радісно складає ОЛЬГА СОНЕВИЦЬКА

ВИХОВНА КОМІСІЯ ССА

ВИДАЛА КАЗОЧКИ ДЛЯ ДІТЕЙ П. Н.

„Вілітний світ — велика школа”
набрані на ленті в касетках, у виконанні арт. КАТЕРИНИ ВРАНКИ-КРИВУЦЬКОЇ. Муз. оформлення М. ЛІСОВСЬКОЇ, мист. оформлення Е. КОЗАКА.
Ціна 5 дол. При замовленні 10 або більше касеток ціна 4 дол. Замовлення слати на адресу Головної Управи ССА:

UNWLA, 108 Second Ave., New York, N.Y. 10003
або п. Зірки Кларк:
Mrs. Zirka Clark, 2737 Warwick, Bloomfield Hills, MI. 48013

ПРАЗНИК В ГАНТЕРІ

ЦЕРКВА СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ

в ГАНТЕРІ, Н. І. СВЯТКУВАТИМЕ

СВІЙ ХРАМОВИЙ ПРАЗНИК

в неділю, 4-го липня 1976 року

Порядок дня: ТОРЖЕСТВЕННІ ЛІТУРГІЇ:

год. 9-та вранці — ЧИТАНА: год. 11-та — СПІВАННЯ
Відкриття мистецької образотворчої виставки; Відкриття крамниці народного мистецтва під зарядом п-і Ірини Волосенко; Розгравка вишарпаних цінних експонатів.

Буфет в заряді Пань під пров. Анни Яковів.
Запрошується все Українське Громадянство до численної участі.

ЦЕРКОВНИЙ КОМІТЕТ

ОРГАНІЗАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВИЗВОЛЬНОГО ФРОНТУ

НЬО-ЙОРКУ І ОКОЛИЦЬ

— відзначають —

35-ЛІТТЯ ВІДНОВЛЕННЯ

УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВНОСТІ

АКТОВ 30-го ЧЕРВНЯ 1941 РОКУ у ЛЬОВІ

в дні 4-го липня ц. р. на Оселі СУМА в Елленвіль, Н. І.

До участі у Святі запрошує все Українське Громадянство
МІЖОРГАНІЗАЦІЙНИЙ СВЯТКОВИЙ КОМІТЕТ

ЯРОСЛАВ ВИЖНИЦЬКИЙ

ЗАПРОШУЄ НА ВІДКРИТТЯ

ВИСТАВКИ НОВИХ ОБРАЗІВ

Гантер — неділя, 4-го липня 1976 р.

КУЛЬТУРНО-ОСВІТНІЙ ОСЕРЕДОК „ВЕРХОВИНА” УРС

GLEN SPEY, N.Y.

запрошує ВСІХ Громадянство на

ЗАБАВИ в часі “4 July Weekend-y”

П'ЯТНИЦЯ І СУБОТА при звуках ОРКЕСТРИ Б. ГІРНЯКА

НЕДІЛЯ:

ВЕСЕЛИЙ ВЕЧІР І ЗАБАВА

старацям СТАНИЦІ Б-ВА 6. ВОЯКІВ 1 УД УНА з НЬОАРКУ, Н. Дж.

ОРКЕСТРА О. ГОЛОВАЦЬКОГО

гроші, що їх зложили платники податків, і що цим каналом користуються без дискримінації кораблі всіх країн світу. І ще й тому, що канал з сугубим для оборони Америки, резолюція закликає Уряд не йти на якінебудь уступки в тій справі. Дальшими предметами нарад Федерації були — протидія молодечій злочинності, телевізійні і радіо промови для дітей, консервація енергії, безпека їзди, безправне посідання зброї та багато інших актуальних справ. По полудні тсго ж дня обговорено ділянки праці поодиноких клубів, як освіту, комунікацію, виховування, провідниць, стипендії для студентів і т. д.

Четвер, 17 червня, був одним із найважливіших днів Конвенції. Тоді відбувся полуденок для представниць закордонних клубів, а що це популярна зустріч, то прибули майже всі делегатки (1,500 осіб). Найбільшою atrakцією полуденку є факт, що закордонні представниці прибувають у своїх народних одягах. Такою репрезентативною групою явилась Федерація Балтійських жіночих організацій. Їх було біля 30 осіб, особи середнього і старшого віку. Після них можна назвати українську групу, яка вивела менше народних строїв, а більше вишиваних суконь (п-і Л. Дяченко, О. Ставнича, О. Генгалю, Л. Бервелька, І. Юрчак і О. Гевко). Інші клуби мали по одній або дві представниці, що виїхали з американського клубу з Торонта (10 осіб). Їхні столи були близько президії й коли настав час представлення, то одна по одній виходили на підвищення, де відчитували їх ім'я і прізвища й організацію, яку вони представляли. Промовцем на тому полуденку був Самуель Люїс з Державного департаменту, який поінформував присутніх про напружені американської політики у відношенні до інших народів. Він закликав жінок допомагати урядові переводити ту політику в життя. Полуденні наради були присвячені закордонним клубам. Обговорено акцію КАРЕ, міжнародну політику, Об'єднані Нації. Тут також представлено асоційованих членів, а між ними пані Ольгу Ставничу від Союзу Українок Америки і пані Оксану Генгалю від Українського Золотого Хреста.

Того самого дня від год. 8-ої рано до год. 4-ої полудня відбувалися вибори нової Управи. Ця функція проходила безперервно на найвищому поверсі готелю при допомозі виборчих машин. З-поміж української делегації голосували пані Л. Дяченко, О. Ставнича і О. Генгалю. Увечері відбулася в Музичній Академії мистецька програма, а після проголошено вислід виборів. Новою президенткою ГФЖК стала Джеррі Вагнер, мейор міста Прескот в Арізоні.

У п'ятницю, 18 червня, відбулася святочна інсталяція нової Управи в найбільшій залі готелю. Квіти пологошоно вхід нової Управи. Присутні ашанували її встановленням з місць. Кожну членку Управи представили до п'ятих головою (членки Управи походять із різних штатів). Новий президент, пані Вагнер, прищипило дорожочку брови, яка є ознакою влади, бо її передають від однієї президентки до другої. Пані Вагнер дістала багату привітальну телеграму, а між ними від сенатора Голдвотера, до якого її знайомого з Арізоні. Потім пані Вагнер представила присутнім свою родину, себто чоловіка і трьох дочок, зятів і їхніх дітей, що були присутні в залі, та виголосила блискучу інаугураційну промову.

На тім закінчилась Конвенція. Неч проводила детективна Президентка, жінка залізного здоров'я і дисципліни, хоч невелика ростом, пані Мері Катерина Міллер.

ПОЛІТИКА ДЕТАНТУ...

(Закінчення зі стор. 2-ої)

що ми могли б зробити сприятливого китайському народові, але він не поставив питання про те, що сприятливого міг би зробити китайський нарід американському народові, а можна було б ставити багато питань, супроти яких китайська філософія була б беззастенливою”, — сказав лорд Ліндсей. Він сказав, що Китай є більше засекречений для зовнішнього світу, ніж Сполучений Союз. Це є ізоляційна країна і нормальні відносини з нею не існують.

Черговим промовцем був генерал В. Ф. К. Томсон, який є мілітарним аналітиком. Він уважав, що теперішній світ є в часі третього світової війни, якій він перебував ще від 1917 року. На його думку, ЗСА стоять віч-на-віч з викликом советського імперіалізму, що сполучений із світовим комунізмом, що не завжди є одно і те саме. Комуністи розглядають детант як цілість — економічну, мілітарну і психологічну. Вони, як так як Західні країни, які зацікавлені розв'язкою проблем зараз, а захищені кінцевою перемогою. “Росія творить дуже сильну систему шантажу і вона терпелива. Вона залюбки робить два кроки вперед,

“ФЕНОМЕН”
ІВАН МАНІЛО-ДНІПРЯК:
ФЕНОМЕН (десята збірка) — це нові твори, передбачення Нострадамуса до 2006 року, лист Памі Кеннеді до Автора, тощо. Ціна — \$3.00. Замовлення та гроші (можна готівкою в конверті) висилайте на адресу: I. Manlyo, Cumberland Rd. 2, Millville, N.J. 08332, USA

Замість квітів на могилу

бл. п. Маркіяна Коця

Мужа нашої Членкині — Членкині і Приятелі зложили на стипендію для сироти в Браїлді:
по 20.00 дол. — М. І. М. Оршуляк, О. І. Ю. Демченко;
по 10.00 дол. — В. І. М. Гаврилук, Ю. І. Е. Харченко, В. І. Г. Білки, Н. Ковбасюк;
по 5.00 дол. — С. Цюлко, Андрій Верхінський, А. Одуляк, Г. Гаврилук, А. Вішка, К. Вірт, Е. Рубчак, С. Штомпель, А. Олійник, С. Вілюс, Х. Кахнич, К. Стецюк, К. Гадевич, С. Левко, К. Салюк.

Разом \$155.00

на Музей ССА

Відділ 71-ий — 20.00 дол., О. І. О. Напори — 20.00 дол.

Разом \$40.00

Дружині і Дітям Покійного щирісердечні співчуття
складає —
71 ВІДДІЛ ССА в ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж.

ГОЛОВНА УПРАВА Т-ВА КОЛ. ВОЯКІВ

УПА в ЗСА

запрошує всіх Українців Полісся взяти участь у

Посвященні Пам'ятника

НА МОГИЛІ

с.л. п.

ВАСИЛЯ ЛАГОДЮКА

ПОЕТА І ВОІНА УПА

на ЦВІНТАРІ УЩЕРКВІ

в САВД БАВНД БРУКУ, Н. Дж.

в неділю, 11-го липня 1976 р.

о год. 1-й по пол.

Замість квітів на могилу

ЯРОСЛАВА МАРЧАК-БАРАНЬСЬКОГО

на Патріарший Фонд

через парафію св. Володимира і Ольги

в Чикаго

складають 50.00 дол.

Д-р Мирослав, Галина і Наталка КОЛЕНСЬКІ

У СЬОМУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ

Найдорожчого

Сина ПЕТРУСЯ

яка припадає 1-го липня

У СЬОМУ РІЧНИЦЮ

Син з війська, до мамі листа так писав.
На день батька буду, в дома, так заповідав.
Раннього ранку мамі завітати.
Мамі з батьком Сину уже обмітали.
Сім років минуло, як колись разом
З Синою ми сідали усе за столом
У військовій одежі хліб подавав
Стрункий юнак, мов жайворонек
До мамі і тата чекав.
Як мило біля свого столу
За два роки сідали.
Я з війська рахував і дні і години,
Щоби дочекався повороту днини.
Здається, що вчора з Синою розмовляли
За Україну-Неньку все нагадували.
Синку, Петрусю, вірна дитино мого,
Де ж твоя стежечка та рано,
Рано травою заросла.

Ще бачу твої сліди, Сину,
Де я тільки у світу гордість піду
Там я Сину тебе бачу і говорю.
Здається і сонце холодне не гріє
І цвіт не так цвіте на яблунях
І вишня впала до долі зламалася.
Замало наше серце боліло
Мовчавши на дні глибини
Липи сльозам зростають
Бар'яком, на могилі твоїй.
Сину Петрусю, живим називаю
В нашій душі, липи військова одяг
Липились нам на столі.

1-го липня 1976 р. Мати — МАРІЯ ГУСАР

Дві річниці в Чикаго

Святкування призначені на 200-річчя ЗСА і 100-річчя поселення Українців в Америці відбулися в Чикаго від 2-го до 23-го травня ц. р. дуже величезно. У тих святкуваннях брали участь всі парафії і всі мелодичі і світські організації. В програмі заплановано напіві, концерти, мистецькі виставки і багато розважливих імпрез.

Тут, зокрема треба звернути увагу на виставку уряду Жену Відділом ОЖ ОЧСУ в домі СУМА. Сама виставка мала характер народного мистецтва.

На сцені „Українська Хата” — гарно прибрані килими, вишивками, образами знаних мистців — в доказ, що українська культура не пропадає поза межами рідного краю, але знаходить нові засоби вираження, нові галузі зацікавлення і розвитку.

кож є гідними уваги, однак, вже із наведеного бачимо, що політика детанту опинилась під обстрілом критики поважних знавців. Аргументи критики дуже переконуючі і можна сподіватися, що ця здорова критика буде поширюватись та вкінці доведе до протвердження тих, що надіялись на золоті гришки на вербі.

Надія Стельмах

ПОВІДОМЛЕННЯ

Манахида

яка мала відбутися на могилі

св. п. о. протоієрея

Павла Шпірука

в Бавнд Бруку, Н. Дж. в суботу 3-го липня —

не відбудеться

з причини неможливого доїзду, зв'язаного зі

святкуванням 200-річчя Незалежності ЗСА.

Паніатка ТАІСІЯ ШПІРУК



У глибокому смутку і з великим жалем повідомляємо
усіх наших Членів та Українське Громадянство,
що 24-го червня 1976 р. відійшов у Вічність

о. протоієрей

СВГЕН НОВИЦЬКИЙ

перший заступник голови Центральної Управи Організації Державного Відродження України (ОДВУ), представник ОДВУ до Політичної Ради УККА, кол. довголітній голова 10-го Відділу ОДВУ в Нью-Йорку, провідний і визначний член Організації Українських Націоналістів (ОУН), активний член українського націоналістичного руху в Україні та на еміграції.

Клонимо у глибокому жалю та найбільшій пошані наші голови перед Світлою Пам'яттю Покійника.

Вельмишановній Паніатці, Синоді та всій Родині висловлюємо
наші найщиріші співчуття.

ТЕРЕНОВЕ КЕРІВНИЦТВО

ОРГАНІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКИХ НАЦІОНАЛІСТІВ



бл. п.

МАРІЯ МУСІЙ

з дому ШТИГЛІАН

ПАНАХИДА — в середу, 30-го червня ц. р. о год. 7-й веч. в похоронному заведенні Maple Hill Chapel, Maple Avenue, Hartford, Conn.

ПОХОРОН — відбудеться в четвер, 1-го липня 1976 р. о год. 8:30 ранку з цього ж похоронного заведення до церкви св. Михайла в Гартфорд, а відтак на цвинтар в Glastonbury.

Горем прибиті:

донька — УЛІАНА ЗІНИЧ з мужем ВОЛОДИМИРОМ
внуки — МАРКО і ВЛОДЗЬО
та близька і дальша Родина в Канаді, ЗСА і на Україні

Замість квітів на саїку могилу

св. п. Ярослава Баранського

На ПЛАСТОВИЙ ВИДАВНИЧИЙ ФОНД зложили:

дол. 35.00 — Самійленко Х. О.; дол. 25.00 — Ониськевич Н. В.;
по дол. 20.00 — Бобак Р. І., Воронковський Р. М., Воронка З. Р., Ганкевич І. П., Голішківський І. О., Корчунський Г., Ониськевич З., Ониськевич Л. Л., Слопецький Н. Д.,
Ткач Я.; дол. 15.00 — Дубицький М. Г.;
по дол. 10.00 — Андрійко М., Іванчизин І. В., Ліщинський Д. О., проф. Паливода І.,
Пасецький П., Раковський М. О., Самійленко І. Д.;
дол. 5.00 — Холодний П.

РАЗОМ дол. 350.00

На ПАТРИАРШИЙ ФОНД зложили:

по дол. 35.00 — Д-р М. І. Гук, Д-р Р. І. Л. Осичук;
по дол. 25.00 — Рондрик Р. У., Стедуря Р. І., Ходковський М. Н.;
дол. 20.00 — Колесняк Л.; дол. 15.00 — Дубицький М. Г.;
по дол. 10.00 — Жеребецький Я. В., Іванчизин І. В., Калинич Л., Мороз М.

РАЗОМ дол. 220.00

ВСІМ ЖЕРТВОДАВЦІМ ЩИРА ПОДЯКА!

Збірками займався п-і І. Г. Іванчизин.

„ЄДИНА РОЗВ'ЯЗКА...”

(Закінчення зі стор. 2-ої)



Пансіон ім. Івана Франка — Український дім для старших, Торонто, Онт., при Роял Йорк Роад.

Канада дав позику на суму 400.000 дол.

Пансіоном завідує п'ятичленна Дирекція Т-ва Українського Дому для Старших, на чолі якої стоїть ініціатор та реалізатор ідеї Дому для Старших директор Євгенія Пастернак.

До Дирекції Пансіону приливають все нові прохання про прийняття від старших людей. Сьогодні тих аплікацій є вже понад 300.

Дирекція Т-ва закупила готівкою (зі збірок) в 1973 р. 11-акрову фарму із декількома будівлями в Міссісага біля Торонта за суму дол. 365.000. На тій фермі планується побудувати вже в найближчих роках третій Пансіон на 500, чи більше ліжок.

Метою пансіонів ім. Івана Франка є дати якнайкращу опіку старшим людям, які через мовні труднощі й культурні привабливості не могли б бути належно доглянені в інших домах; звернути особливу увагу на харчування, традиційні страви, до яких мешканці пансіону звикли з дитинства.

Всі мешканці й працівники пансіону говорять по-українськи. Релігійну обслугу знаходять мешканці Пансіону в своїй каплиці, в якій відправляють Богослужби священники обох авіроповідань — павославного і католицького.

У Пансіоні виходить щомісячний журнал „Новинки з Пансіону”, який

рив яринного городу, що його також оправа трактором п-і Е. Пастернак, вищесено сад із 85 овочевими деревами, та планується зробити рибний став на 50-акровій фермі, яку подарували Пансіону І. М. Василюшини. Федеральний Уряд підтримує Клуб сумою дол. 22.550 — на господарчі потреби ферми.

Пансіон відвідували чільні представники урядів — федерального та провінційного, з прем'єром Трудо на чолі. Всім їм він дуже сподобався і вони ставили його як зразок. Українська преса багато писала про цей Пансіон від початків його існування. Також канадські англійська преса присвячувала чимало місця тій установі. Наприклад, офіс „Квотерлі” (квітень 75), від імені Онт. Ассон. Дом в дла Старших присвятив Пансіону першу сторінку зі знімкою із Виставки „Базару, які трічі в році організує Пансіон, та проголошення, що Пансіон одержав першу нагороду за незвичайну виставку Мистецтва за 1974 рік. Такі виставки — базари приносять велику радість і честь мешканцям Пансіону та певну фінансову допомогу. Знову в часопісі „САН” від грудня 1973 р. директор Пансіону п-і Е. Пастернак поширює добре ім'я українського дому для старших, і не дозволяє використовувати його політикам для своїх передвирборчих цілей.

Ця стаття не була б повною, якщо б не поспробувати схарактеризувати директора, лані Євгенію Пастернак. Вона, від початків існування Т-ва Українського Дому для Старших (1957), старалася й трималася різними способами, щоб добути перші гроші на закуплю першого пансіону. Як подає книга „Хто є хто серед американських жінок”, Євгенія Пастернак була уроджена в Україні, з дому Оксфорд-Новоавіська; в Україні закінчила середню школу, студіювала музику та малювання; під час і по 2-й сві-

товій війні працювала в допомогівих організаціях; в Німеччині студіювала філософію на Гете університеті; 1944 р. вийшла заміж за Ярослава Пастернака; до Канади перенеслася 1948 р.; в Торонто студіювала адміністрацію, працювала на провідних постах у двох фірмах; студіювала на МекМастер університеті, який закінчила 1971 р.; була президентом Т-ва Українського Дому для Старших в рр. 1961-73; займає пост директора Пансіону ім. Івана Франка в Торонто від 1964 р.; вона є членом урядових установ, що займаються опікою над старшими; одержала ряд відзначень і нагород за свою працю від українських установ, а зокрема КУК, як теж від Провінційного Уряду в Онтаріо.

Євгенія Пастернак — це справді рідкісна людина! Вона вірить в науку і факти, в не відстрашується жадні труднощі праці, ні боротьба з перешкодами. Вона вірить в сильну волю людини, яка може, якщо захоче, все зробити! Вона — мистец, гуманіст, активіст! Небагато таких людей в нашому диспориальному суспільстві! Одним словом — можна сміло сказати, що загляданні Пансіон ім. Івана Франка для українських старших самітних людей в Торонто може стати зразком організації подібних домів, де лише живуть українські люди.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ,

1-го ЛІПНЯ 1976 р.

РЧЕСТЕР, Н. П. Збори С-ва Пресв. Богородиці, 36 Відд. о год. 2-й по пол. в приміщенні Укр.-Амер. Клубу, 292 Гадсон Авс. Проситися чл. прибути на збори та вивірити вкладки. — Стелла Говшовська, Марія Ковальчук, Параска Дем'янів.

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж. Надзвичайні Збори Т-ва Поступовий Клуб 70 Відд. о год. 4-й по пол. в приміщенні УНДому при Фліт вул. Проситися чл. прибути, тому що є важкі справи до вирішення. — М. Шеремета, предс.

ВІДПІШЛИ ВІД НАС

ВОЛОДИМИР БОРОВИК — член УНС Відд. 25-й Т-на „Свобода” в Джерзі Сіті, Н. Дж., помер нещодавно 21-го червня 1976 р. на 68 р. ж. Став членом УНС в 1962 р. Поширив у смутку дружину Софію, дочку Марту, маму та близьку родину в Україні. Похорон відбувся 24-го червня 1976 р. на цвинтарі св. Андрія в Вавид Брук, Н. Дж. Вічна йому Пам'ять! Управа Відділу

Увага! Вже появилася друком книжка Увага.

ІВАНА КЕДРИНА

Життя — Події — Люди

СПОМИНИ та КОМЕНТАРИ
LIFE — EVENTS — PEOPLE
MEMOIRS and COMMENTARY

Книжка у твердій темно-блакитній полотної обгортці, із золотими літерами, роботи мистця ВОГДАНА ВОЖЕМСЬКОГО.

724 сторінок. Ціна 20.00 дол. Замовляти можна в книгарському відділі при „Свободі”, пересилаючи чек або поштовою переказ, долучуючи одного долара на кошти пересилки.

SVOBODA, 90 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07307

НОВОЗАСНОВАНЕ УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО ПОШУКУ РЕПРЕЗЕНТАНТА

Найкраще людину на емеритурі, але повну енергії й охоти до праці — один репрезентант для даного українського середовища Америки і Канади буде прийнятий. Винагорода у формі комісійної зарплати. Референції побажати. Зголошення посылати на адресу ЮРІЯ КРАВС

KRAUS LEFEVRE STUDIO, INC.
550 E. Main Street, Rochester, N.Y. 14604

Young at heart retired person in each Ukrainian Community to act as REPRESENTATIVE for young growing Ukrainian Company. — Sell on commissions. Write to J. KRAUS to above address.

СКЛАДАЙТЕ СВОЇ ОЩАДНОСТІ В НАЙСТАРШІЙ ШАДНИЦІ КЛІВЛЕНДУ



ОСНОВАНА 1886

- Тут Ваші гроші гарантовані високим резервним фондом.
- Тут Ваші гроші обезпечені Державною Агенцією F.S.L.I.C. до \$40.000.
- Тут Ваші гроші одержують високі відсотки виплачувані чотири рази в рік обраховувані щоденно від дня депозиту до дня виплати.
- Тут маєте великий вибір щадничих конт і сертифікатів.
- Тут можете легко шадити через пошту — ми оплачуємо кошта пересилки.
- Тут знайдете одну велику фінансову установу, яка для підкреслення тісного зв'язку з українською громадою, формально називає одну свою філію „Ukrainian Office”.
- Тут можете свої справи залагодити в українській мові

ПЛАТИМО ВИСОКІ ВІДСОТКИ НА ОЩАДНОСТІ

5 1/4 %

Щадничі
Сертифікати

5 3/4 %

Щоденні відсотки на щадничі кошти — від дня депозиту до дня виплати — платні що три місяці.

6% - 7 3/4 %

Відсотки на Золоте Щадниче Конто — платне квартално.

ЦЕНТРАЛЯ:

333 EUCLID AVENUE, CLEVELAND, OHIO 44114

— 18 філій для Вашої обслуги —

МАЙНО: \$508,000.000

ПОШУКУЄТЬСЯ МЕТРАПІЖА-ЛОМЩИКА

ДО ДРУКАРНІ „СВОБОДИ”

Добрі умовини праці. Платні свята і вакації
Blue Cross і Blue Shield.
Голоситися:
(201) 434-0237 або з Нью Йорку ВА 7-4125

ЧОМУ ПЛАТИТИ
13.38% РІЧНО
ЗА ПОЗИЧКУ
НА АВТОМОБІЛЬ
В НЬО ЙОРКСЬКИХ
БАНКАХ ???



КОЛИ МОЖНА
ПЛАТИТИ ТАКУ
ПОЗИЧКУ НА
9.60% РІЧНО
У ФЕДЕРАЛЬНОМУ
КРЕДИТОВІ
КООПЕРАТИВІ
САМОПОМІЧ
В НЬО ЙОРКУ
108 SECOND AVE. NEW YORK, N.Y.
TEL. 212-473-7310 10003

Нема то як на Союзівці!

Оселі
Українського
Народного
Союзу
в КЕТСКИЛЬСЬКИХ ГОРАХ
біля міста
КЕРГОНКСОН, Н. П.

ВІДКРИТТЯ

ЛІТНЬОГО СЕЗОНУ

П'ЯТНИЦЯ, 2-го ЛІПНЯ 1976 р.

Год. 10-та веч. —

Забави

При звуках оркестри СОЮЗІВКИ під дир. ОЛЕКСАНДРА ХУДОЛІЯ — співає МАРУСЯ ШТИНЬ.

СУБОТА, 3-го ЛІПНЯ 1976 р.

Год. 8:30 веч. — ВІДКРИТТЯ СЕЗОНУ

Виступатимуть оперні співаки Метрополітальної Опери — дуети та соля.

Шарльота

Ордасі-Баранська

Сопрано Метрополітальної опери Нью Йорк
Андрій Добрянський
Вас-баритон Метрополітальної Опери Нью Йорк
При фортепіані —

Тома Гриньків

Год. 10-та веч. —

Аня Дидик — конференсь

Забави

(дні оркестри) — Оркестра „ТЕМПО” під кер. ІРИНЕЯ КОВАЛЯ і оркестра СОЮЗІВКИ під кер. О. ХУДОЛІЯ.

НЕДІЛЯ, 4-го ЛІПНЯ 1976 р.

3 нагоди 200-річчя Американської Незалежності
і 100-річчя Українського Поселення в ЗСА

Спеціальна програма

Год. 2:30 по пол. у великій залі Союзівки:

Вільям Шуст

Артист Бродвею Нью Йорк
Ансамбль „СОПІЛКИ” — співає й українські народні танки — солісти: ОРИСЯ ГЕВКО, ВОЛОДИМИР І ГАЛЯ КОЗАК-ХАЙКО та МАРУСЯ ШТИНЬ.

Ансамбль СОЮЗІВКИ відіграє спеціальну сценку — „200-річчя Америки і 100-річчя еміграції”.

• Того ж самого дня ВИСТАВКА — „Відтворення українського традиційного вертепу 17-18 сторіччя”, проєкту СЛАВИ ГЕРУЛЯК.

• Вертепна скрипка праці ЮРІЯ КОСТИВА.
• Вертеп, власність 64-го ВІДДІЛУ СУА.
Год. 10-та вечора —

Забави

Оркестра „ТЕМПО” і „СОЮЗІВКИ”.
ВЕЛИКА ХОЛОДЖЕНА ЗАЛЯ „ВЕСЕЛКИ”
Телефон Союзівки — (914) 626-5641

Тел.: (201) 246-0549 (Office & residence)
або (201) 469-6288



SOUTH BOUND BROOK MONUMENT CO.

Власник Ю. Безсоніє

• Авторизовані репрезентанти, виконавці гранітних робіт пам'ятники Тарасові Шевченкові у Вашингтоні.
• Приймаємо замовлення й ставимо гранітні й мармурові пам'ятники, мавзолеї, статуї, різном у бронзі, озорює й лани на всіх цвинтарях.
Office and Residence:

Box 445 A, Cedar Grove Rd., Somerset, N.J. 08873
(напроти „Українського Села”, у віддалі 3-ох хвилин від Церкви-Пам'ятника).

Mailing Address:
127 Main Street, So. Bound Brook, N.J. 08880
P.O. Box 316, So. Bound Brook, N.J. 08880

ДО ВІНАЙМУ

Джерзі Сіті, Н. Дж.
До винайму 6 свіжо відновлених
КІМНАТ
Air cond., модерна кухня, автотом. відморож. холодильник, машина до миття посуду, кастлева лазничка, город, околиця Journal Square, чинні — \$275.00. Тел. по 6-й год. веч. (201) 451-3387

Ньюарк, Н. Дж.
Тухедо Parkway, гарний
5 КІМН. АПАРТАМЕНТ
2 спальні, гараж, модер. кухня з кабінет., нов. холодильник з фрізером, добрі шафи, газон, огрівання, город, близько церкви, школи, склепі, автобусів. Чинні \$240.00. Телеф. 9-5 по пол. (212) 279-7257, 8 веч. (201) 675-7823
Вільно від 1-го липня.

Ньюарк, Н. Дж.
Біля Мейнеланду
До винайму від 1-го серпня 1976
5 КІМНАТ З КУХНЕЮ
Дві спальні, газове опівання, централ. охолодження, близ. наших церков і школи, склепів і автобусів. Телефонувати: (201) 372-2830

4 ВЕЛИКІ КІМНАТИ
На 1-му поверсі, в церковному будинку Укр. Правосл. Церкви при 359 Broom Street, New York, N.Y.
Тел. (212) 226-6958
або особисто п Коба від год. 3-ої по пол.

HELP WANTED

Operators
NIGHT-SHIFT
WILL TRAIN
Call (201) 773-7500
REGAL ENVELOPE

EXP. HIGH DIE CUTTERS
Envelopes, day & night shifts.
Envelope experience preferred or will train.
Call (201) 773-7500
REGAL ENVELOPE

REAL ESTATE

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ
БУДИНОК, БІЗНЕС, ЗЕМЛЮ звертайтеся до
УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ
GEMINI REAL ESTATE CO.
98 — Second Avenue
New York, N.Y. Tel.: 477-6400

South Orange, N.J.
FIELDSTONE COLONIAL
Attractive home, featuring 3 bedrooms, large livingroom & diningroom with fireplace, den, natural chesnut trim, 2 car garage, full basement, \$40,000. Inspect today.
O.R.A. INTL. REALTY
(201) 994-0904

FOR SALE BY OWNER
APPROXIMATELY

1 & 1/2 ACRES

in Hillside, town of lumberland, Sullivan county, located only 6 miles from Ukrainian Resort Center in Glen Spey.
Beautiful view, driveway complete, electric power in.

PAUL BURCKARD
Eldred, N.Y. 12732
(914) 557-6872

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами

в БРОНКС, БРООКЛІН, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА

ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y.

ORegon 4-2568